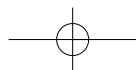


ANDONI MOSQUEIRA MARTIN



VILLABONAKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE VILLABONA



## ALKATEAREN AGURRA

Hemen ditugu beste behin ere herriko jaiak. Oso zapore txarrarekin amaitu genituen joan zirenak. Remiren heriotzak herritar guztiak hunkitu zituen. Guk urte oso berezia bizitu dugu Udalean, bere ausentzia hain handia izanda. Hainbeste botatzen dugu faltan. Eta bagenekien modu batera edo bestera une hau iritsiko zela eta 2010 urteko Santio jaietara ekin beharko genielako eta hemen ditugu. Urtean zehar neke eta tristurak albo batera utzi eta ondo pasa eta gozatzeko tenorea da oraingoa, horixe da gehien desio dudana, herritarren parte-hartzea, alaisu eta amoretsu, herriko jaiak bizitzeko eta gozatzeko baitira! Horixe zen Remiren helburua, eta hori bermatu nahian joan zen gure artekin.

2010 urteari dagokion egitaraua prestatzeko lanean jardun duten eragile guztiak eskertu nahi ditut. Modu batera zein bestera urtean zehar Amasa-Villabona egiten jarduten duten eragile zein norbanako guztiak eskertu behar ditut. Eta banan-bana ezinezkoa zaidanez, haiei guztiari nire eskerrak eman nahi dizkiet, oso gertutik jaso baitugu haien babes eta konfiantza aldioro.

Garai gogorak bizi dituzte gure herriak, ezin uka. Baina itxaropenari leihok zabal zabal ditugu. Errealitate gordina da zinez. Baina Euskal Herriak bere etorkizuna libre eta demokratikoki erabakitzeko eskumena duela zinez pentsatzen dugunok etengabe esperantzari leihok irekitzen jarraituko dugu. Herri eta nazio handi baten moduan Europan estatu moduan kokatzeko.

Amaitze aldera, gogoan izan nahi dut ekainaren 24an zendu zen Mikel Zalakain iheslari politikoa, 23 urte Villabonatik kanpo, deserrian, ez du bere sorterrira bizirik ikusteko aukerarik izan. Gogoan gaixorik daudenak eta oso gogoan jaiak ospatzerik ez duten oro. Preso eta iheslariak eta haien senideak. Jaiak bakean eta lasaitasunean bizitzeko eskubidea bermatzea dagokie-nei hala egiten uzteko deia egin beharra daukat. Pello, Julen, Emilio, Iñigo, Oskar, Joxe Mari, Eneko, Manex eta Mikel, pertsonak dira eta haien eskubideen jabe, gainera.

Modu berean, ikurrina jasaten ari den eraso ikusita jaietan etxeko baloietan jartzeko gonbita egin nahi dizuet. Modu berean pertsona guztiak askatasun osoz festak ondo pasa eta disfrutatzeko aukera izatea eskatu nahi dut. Emakumeen aurkako indarkeria zantzurik ikusten bada, zutitu gaituzten eta salatu dezagun erasotzailea.

Besterik gabe, ondo pasa jaiak eta nire desiorik onena denentzat.

**Maixabel Arrieta. Alkatea.**

## SALUDO DE LA ALCALDESA

Aquí están una vez más las fiestas. Las últimas celebradas las terminamos con un mal sabor de boca. La muerte de nuestro compañero de corporación Remi Ayestaran sacudió a todo el pueblo. Sabíamos que este año iba a ser difícil pero, aquí estamos. Tiempo para dejar de lado las tristezas y los cansancios acumulados durante el año; es tiempo de pasárselo bien, eso es lo que más deseo, que la gente participe activamente en las fiestas, con alegría y buen humor. ¡Las fiestas son para vivirlas y disfrutarlas! Ese era el objetivo de Remi. En eso puso su empeño.

Quiero agradecer a todas las entidades, tanto colectivas como individuales que han participado en la elaboración de este programa. A todos los organismos locales que durante el año 2010 han trabajado en hacer realidad que Amasa-Villabona sea un pueblo vivo. Ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, quiero agradecer a todas las personas que nos han apoyado y demuestran su confianza. Gracias de corazón.

Nuestro pueblo vive momentos duros, no lo vamos a negar. La realidad es tozuda. Pero los que pensamos que Euskal Herria tiene derecho a decidir libre y democráticamente su futuro seguiremos abriendo ventanas a la esperanza. Euskal Herria será una gran nación en Europa.

Para ir terminando, quiero recordar a una persona fallecida recientemente. Mikel Zalakain, exiliado político, 23 años fuera de Villabona, falleció el pasado 24 de junio. No ha podido volver a pisar el firme del pueblo que lo vio nacer. Un recuerdo especial para todas las personas que están enfermas y todas aquellas personas que no van a poder celebrar estas fiestas. Los presos, exiliados y sus familias. Pello, Julen, Emilio, Iñigo, Oskar, Joxe Mari, Eneko, Manex y Mikel son personas y dueños de sus derechos. He de hacer un llamamiento a la responsabilidad para que las fiestas transcurran en paz y tranquilidad.

Termino con un llamamiento para que la ikurriña, tan vilipendiada últimamente ondee en los balcones de Villabona en fiestas.

Espero que estas fiestas se puedan celebrar con respeto y normalidad y se respeten los derechos de todas las personas y no vuelvan a ocurrir episodios del pasado con violencia ejercida contra las mujeres, pues nosotras también tenemos derechos.

**Maixabel Arrieta. Alcaldesa.**

## JAI BATZORDEAK

Uztailean murgiltzarekin batera, billabonatar orori irrika berezi bat sortzen zaio noiz iritsiko hilabeteko azken egunak, zehazki, Uztailearen 24. Heldu dira egun horiek, hemen ditugu herriko jaiak!!! Gora Santiagoak!!!

Urtero bezala jai batzordeak herritar ororengan pentsatuz burutu du egitaraua.

Jakina den arren, iaz bezala, 27an gogoeta eguna deitua dago, egoerak ez baitu uzten gustuko genukeen guztia burutzen. Hala ere, txikitxoenetatik hasi eta helduenak arte bada makina bat joko, ekitaldi eta motibo ongi pasatzeko, izan ere ez ahaztu jaiak jendearen parte-hartzean oinarritzen direla eta horretan billabonatarrok zinez badakigula.

Honela, aurten berrikuntzei begiratu, patinen lasterketa izango dugu; Onddo gazte asanbladaren eskutik batelak izango ditugu herriko uretan eta baltsa jetsiera ere ikustekoa izango da. Maiatzaren lehena plazan, aljibearen, herriko taileren erakusketa ez ahantzi, ezta kanpoan burutuko den giza proba, azken egunean. Loatzoko musika eskolako bandak estreinakoz herriko plazan burutuko duen emanaldia ezin dugu galdu inork, ezta ere aurtengo konpartsa berezia!!

Beti bezala, futbitoko finala, danborrada, sokamuturra, xakea, musa, haurren ikuskizun zein jolasak, dantzariak, kontzertuak... Aipamen berezia Eresargi abesbatzaren 25. urteurrena ospatzeko Mikel Urdangarin abeslariarekin egin duten lan berezia eta Oinkariren 35. urteurrena izaki egingo diren emanaldiak.

Ezin amaitu jai batzordearen agur hau, bertako partaide urtetan izan den Remi laguna gogoratu gabe, hutsune handia sumatu arren haren ekarpenak izugarri lagundu digulako lanerako. Eskerrak hiri, Remi!

Ongi pasa guztiok herriko jaiak! Txintxo ibili.....

## JAI BATZORDEAK

Al adentrarnos en julio a todos los villabonatarra nos invade un deseo especial, un ansia por llegar a los últimos días del mes, especialmente al día 24 de julio. Ya han llegado esos días, ¡¡¡ya están aquí las fiestas del pueblo!!! ¡¡¡Vivan los Santiagos!!!.

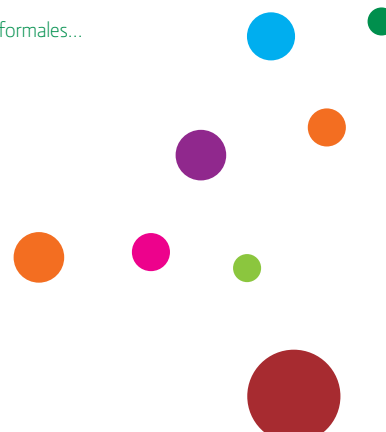
Como todos los años, la comisión de fiestas ha elaborado el programa pensando en todos los ciudadanos. Como es sabido, al igual que el año pasado, el día 27 está convocada una jornada de reflexión, puesto que la situación no nos permite realizar cuanto quisiéramos. De todas formas, comenzando desde los más pequeños y hasta llegar a los mayores, hay infinidad de juegos, actividades y motivos para pasarlo bien. No debemos olvidar que las fiestas se basan en la participación ciudadana, y ciertamente los villabonatarra sabemos de eso.

Las novedades que se nos presentan para este año son la carrera de patines, los bateles de la mano de Onddo en aguas del municipio, y la bajada de balsas que seguro resultará espectacular. No olvidéis la exposición de los talleres municipales en el aljibe sito en la plaza del Primero de Mayo, ni la gizon-proba que tendrá lugar el último día. No nos podemos perder el estreno de la banda de la escuela de música Loatzoko en la Plaza de Rebote, ni tampoco la comparsa especial de este año.

Como siempre, tendremos también la final de futbito, tamborrada, sokamuturra, ajedrez, mus, espectáculos y juegos para niños, dantzaris, conciertos... Cabe destacar el trabajo especial realizado por el Coro Eresargi con motivo de la celebración de su 25 aniversario en colaboración con Mikel Urdangarin, y las actuaciones especiales de Oinkari en su 35 aniversario.

No podemos terminar este saludo de la comisión de fiestas sin recordar a Remi, quien fue partícipe del mismo durante años. Ha dejado un gran vacío, pero sus aportaciones nos han ayudado mucho en nuestra labor. ¡Gracias Remi!

Disfrudad de las fiestas! Y sed formales...



# 24 SANTIOAK 2010 · LARUNBATA SABADO

**Tiro al plato** en la campa de Izarre, organizado por "Loatzo Tiro Elkartea"

**Ajedrez** en la plaza Txistulari, organizado por "Billabona Xake Joku" elkartea

**CHUPINAZO** amenizado por el coro Eresargi, en la plaza

**Charanga "Iraunkorrek"** a continuación, todos a los bateles con la charanga

**Bateles** (batel de Onddo gazte asanblada contra el batel de los jóvenes de Anoeta)

**Comida popular** en la plaza

Final del campeonato local de **Frontenis** en el frontón del polideportivo Olaederra, organizado por la sociedad "Behar Zana"

**Pelota** Final del campeonato local de mano parejas, en el frontón del polideportivo Olaederra, organizado por la sociedad "Behar Zana"

**Salida de los gigantes y cabezudos** desde la plaza, acompañados por los trikitilaris de la Escuela de Música Loatzo

Final de **futbito** en la plaza

**Tamborrada** acompañada por la charanga "Iraunkorrek" salida desde el paseo Remi Ayestaran (ofrenda floral)

**Verbena** en la Plaza con el grupo "Kantuki"

**09:00 Plater Tiraketa** Izarren, "Loatzo Tiro" elkartearen eskutik

**10:00 Xake joko** Txistulari plazan, "Billabona Xake Joku" elkartearen eskutik

**12:00 TXUPINAZO**, Eresargi Abesbatzaren eskutik, plazan

**12:15 "Iraunkorrek"** txaranga (Ondoren, txarangarekin denak bateletara)

**12:30 Batelak** (Villabonako Onddo gazte asanbladaren batela Anoetako gazteen batelaren aurka)

**14:00 Bazkari Herrikoia** plazan

**16:30 Frontenis** herriko txapelketaren finala Olaederra kirodegiko frontoian, "Behar-Zana" elkartearen eskutik

**17:00 Pilota** Eskuz binakako herriko txapelketaren finala Olaederra kirodegiko frontoian, "Behar-Zana" elkartearen eskutik

**17:30 Erraldoi eta buruhandien irteera** plazatik, Villabonako Loatzo Musika Eskolako trikitilariekin

**19:00 Futbito** finala plazan

**23:00 Danborrada** Remi Ayestaran ibilbidetik (lore eskaintza), "Iraunkorrek" txarangak lagunduta

**00:00 Dantzaldia** plazan "Kantuki" taldearekin



# 25 SANTIOAK 2010 · IGANDEA DOMINGO

**Diana - Pasacalles** con los dulzaineros de la Escuela de Música Loatzo

**Sokamuturra** junto al polideportivo Olaederra, amenizada por los dulzaineros de la escuela de música Loatzo

**XXX Cross popular** desde la plaza de Altzin, organizado por la sociedad "Zunbeltz"

Benjaminak y alevines  
Infantiles, cadetes, juveniles y adultos

**Juegos de ayer y hoy** juegos infantiles: juegos gigantes, juegos de feria, juegos de habilidad y equilibrio, malabares, barra de equilibrio, rulos. **Rincón del niño** para niños menores de 5 años. elementos de psicomotricidad, cabañas, chalets, gimnasios, columpios, toboganes y espacio para pintar. En la plaza Txistulari

**Misa Mayor** en la parroquia

Actuación del grupo de baile **Oinargi** en la plaza

**Visita anual de la Corporación a la Residencia Santiago, con acompañamiento de los txistularis de la escuela de música Loatzo**

**Actuación de la banda de la Escuela de Música Loatzo** en la plaza

**08:00 Diana - Kalejira** Loatzo Musika Eskolako dultzaineroekin

**09:00 Sokamuturra** Olaederra kiroldegiaren ondoan, Loatzo Musika Eskolako dultzaineroek alaituta

**10:30 XXX. Herri Krosa** Altzineko plazatik, "Zunbeltz" elkartearen eskutik

**10:30** Benjaminak eta alevinak

**11:30** Infantilak, kadeteak, jubenilak eta helduak.

**11:00 Gaurko eta betiko jolasak** Haurrentzako Jolasak: Jolas erraldoiak, ferixa jolasak, trebetasun eta oreka jolasak, malabareak, oreka barra, gogo-zikloak, ruloak. Eta **Haur txokoa** 5 urte baino txikiagoak diren umeentzat: psicomotrizitate elementuak, etxolak, txaletak, gimnasioak, din-danak, txirristak eta margotzeko gunea. Txistulari plazan

**12:00 Meza Nagusia** parrokian

**12:00 Oinargi** dantza taldea plazan

**12:30 Udal korporazioaren urteroko bisita Santiago egoitzara, Loatzo Musika Eskolako txistulariekin lagunduta**

**13:15 Loatzo Musika Eskolako banda** emanaldia plazan



# 25 SANTIOAK 2010 · IGANDEA DOMINGO

## FIESTA VASCA EN LA PLAZA:

**Joaldunas de Donostia (alde zaharra)** recorrerán el municipio

**Soka Dantza** en la plaza, organizada por el grupo de baile "Oinkari"

**Degustación de sidra y pinchos**

**Romería** con "Izer eta Alabier"

**Cena:** Carnero asado

**Amenizará la cena** la charanga "Isk&bila"

**Korrontzi + Oinkari**

**Romería:** con el grupo "Kupela"

## EUSKAL JAIA PLAZAN:

**17:00 Donostiako (alde Zaharra) Joaldunak** herrian zehar

**17:30 Soka Dantza** plazan, "Oinkari" dantza taldearen eskutik

**18:00 Sagardo eta pintxo dastaketa**

**18:30 Erromeria** "Izer eta Alabier"

**21:00 Afaría:** Bildotsa burruntzian

**23:00 Afaría alaitzeko** "Isk&bila" txaranga

**00:00 Korrontzi + Oinkari**

**01:30 Erromeria:** "Kupela" taldea



# 26 SANTIOAK 2010 · ASTELEHENA LUNES

**Diana - Pasacalles** con los dulzaineros de la Escuela de Música Loatzo

**Talleres infantiles:** talleres de manualidades, pintado de cara, peluquería, mariposas, globoflexia, máscaras, chapas, cometas de lana... en la plaza Txistulari

**COMPARSA** popular

**Final del campeonato local de Rebote,** organizado por la sociedad "Behar Zana"

Comida de la comparsa en los bajos de la ikastola de Txermin

**Salida de los GIGANTES Y CABEZUDOS desde la plaza,** acompañados por los trikitilaris de la Escuela de Música Loatzo

Salida de la **Comparsa** popular de la ikastola de Txermin

**Actuación de la comparsa popular en la plaza**

**Mikel Urdangarin y el coro Eresargi** en la plaza

Verbena en la plaza con el grupo **Bide Batez**

**08:00 Diana Kalejira** Loatzo Musika Eskolako dultzaineroekin

**10:30 Haurrentzako tailerrak:** eskulan tailerrak, aurpegi margotzea, ile apaindegia, pinpilinpauxak, globoflexia, maskarak, txapak, artilezko kometak... Txistulari plazan

**11:00 KONPARTSA** herrikoia

**11:30 Villabonako Errebote Txapelketaren finala** "Behar-Zana" elkartearen eskutik

**14:00** Konpartsaren bazkaria Txermingo ikastola azpian

**17:00 ERRALDOI ETA BURUHANDIAK** plazatik, Villabonako Loatzo Musika Eskolako trikitilariekin

**18:00 Konpartsa** herrikoiairen irteera Txermingo ikastolatik

**18:30 Konpartsa herrikoiairen emanaldia** plazan

**22:30 Mikel Urdangarin eta Eresargi Abesbatza** plazan

**00:00** Dantzaldia plazan **Bide Batez** taldearekin



# 28 SANTIOAK 2010 · ASTEAZKENA MIERCOLES

**Pintado mural** en la ikastola de Txermin, organizado por el taller de pintura. grafiteros, rincón para niños...

**Bajada en balsa entre cuadrillas desde Zubimuxu, organizado por Onddo gazte asanblada (con "barcos" preparados por cada cual)**

**COMIDA** En la plaza Verdura organizada por Onddo gazte asanblada

Poteo-pasacalles con el grupo **Orkresta Nazional**  
A continuación merienda-cena

Payasos **Potxin eta Patxin**. "Kresalaren usaina".  
En la plaza de Arroa

**Partidos de Joko Garbi**. Cadetes Villabona - Oiarpe Oiartzun  
y senior Villabona - Pelotari de Iparralde

Salida de los **GIGANTES Y CABEZUDOS** desde el paseo Remi  
Ayestaran, acompañados por los trikitilaris de la  
Escuela de Música Loatzo

**Degustación de ternera asada y sidra** en los bajos de la ikastola  
de Txermin, organizada por la sociedad "Zunbeltz"

**Degustación de café y licores para jubilados**, de la mano de  
Marie Brizard, amenizado con música en la plaza de Txermin  
con **Iñaxio Maria Ayastui**

**Concierto** en la plaza: **Lain, Sixty Sexers y Esne Beltza**

**11:00 Mural margoketa**, Txermingo ikastolan, "pintura tailerra egiten dutenen eskutik. Grafiteroak, haurrentzako txokoa..."

**12:30 Kuadrillarteko baltsa jaitsiera Zubimuxutik, Onddo gazte asanbladaren eskutik (bakoitzak prestatuturiko "ontziarekin")**

**14:30 BAZKARIA** Berdura plazan Onddo gazte asanbladaren eskutik

**17:00 Orkresta Nazional** taldearekin poteo kalejira.  
ondoren afari merienda

**18:00 Potxin eta Patxin** pailazoak. "Kresalaren usaina".  
Arroako plazan

**18:00 Joko Garbi partiduak**. Kadeteak Villabona - Oiarpe Oiartzun  
eta seniorrak Villabona Iparraldeko pilotariak

**19:00 Erraldoi eta Buruhandiak** Loatzo Musika Eskolako  
trikitilariekin, Remi Ayestaran etorbidetik

**19:30 Txekor jatea eta Sagardo dastaketa** Txermingo ikastolaren  
azpian, Zunbeltz elkartearen eskutik

**22:00 Jubilatuentzat kafe eta likore dastaketa** Marie Brizarden  
eskutik, musikaz alaiturik Txermingo plazan **Iñaxio Maria Ayastui**-rekin

**22:30 Kontzertua** plazan: **Lain, Sixty Sexers eta Esne Beltza**



# 29 SANTIOAK 2010 · OSTEGUNA JUEVES

**Exposición de trabajos manuales** del grupo del Hogar del Jubilado y de los mayores de la Residencia Santiago en la plaza Verdura

**Festival infantil: Fiesta de espuma** en Arroan

**Exposición de los talleres Municipales** en la plaza Primero de Mayo: manualidades, talla de madera y pintura.

**Misa Mayor** en la parroquia

**Comida** para los jubilados en los bajos de la ikastola de Txermin, a continuación baile con la música de Txema & Cristina

**Campeonato popular de Mus** en la plaza Verdura

**Prueba Ciclista** organizada por la sociedad Irintzi. Salida y meta en frente de Eroski.

Salida de los **GIGANTES Y CABEZUDOS**, acompañados por los dulzaineros de la Escuela de Música Loatzo desde la plaza

**11:00** Biltoki Jubilatu taldearen eta Santiago Egoitzako aiton-amonen **Eskularen erakusketa** Berdura plazan

**11:30** **Haur jaialdia: Apar festa** Arroan

**12:00** **Herriko tailerren erakusketa** Maiatzaren Lehena plazan, eskulan, egur lanketa eta pintura lanen erakusketa

**12:00** **Meza Nagusia** herriko parrokian

**14:00** Jubilatuentzako **Bazkaria** Txermingo ikastolaren azpian, ondoren Txema & Cristinarekin dantzaldia

**16:00** **Mus txapelketa** herrikoia Berdura plazan

**16:00** **Txirindulari lasterketa** Irintzi elkartearen eskutik. Irteera eta helmuga Eroski parean

**17:00** **ERRALDOI ETA BURUHANDIAK** Villabonako Loatzo Musika Eskolako dultzaineroekin plazatik



# 29 SANTIOAK 2010 · OSTEGUNA JUEVES

## Euskaraoke infantil en Arroa

Final del campeonato local de **pala parejas**, en el frontón del polideportivo Olaederra, organizado por la sociedad "Behar Zana"

**Pelota** Final del campeonato aficionado de **mano parejas**, en el frontón Bearzana, organizado por la sociedad "Behar Zana"

**Teatro: Prest Gaude!** grupo de teatro Lakrikun de Azpeitia. En el cine Gurea, organizado por "Hutsunea Betez"

**Fiesta disco** en la plaza con **Oihan Vega**

**Actuación de la escuela de baile Oinkari** en el polideportivo Olaederra

**Fiesta disco en la plaza con Oihan Vega**

**18:00** Haurrentzako **Euskaraokea** Arroan

**18:00** **Palaz Binakako** Herriko Txapelketaren finala Bearzana Pilotalekuan, "Behar-Zana" elkartearen eskutik

**18:30** **Pilota Eskuz Binakako** afizionatuen finala Bearzana Pilotalekuan, "Behar-Zana" elkartearen eskutik

**19:30** **Antzerkia: Prest Gaude!** Azpeitiko Lakrikun antzerki taldea. Gurea Antzokian, "Hutsunea Betez"en eskutik

**20:00** **Oihan Vegarekin disko festa** plazan

**22:00** **Oinkari dantza eskolaren emanaldia** Olaederra kiroldegian

**00:00** **Oihan Vegarekin disko festa** plazan



# 30 SANTIOAK 2010 · OSTIRALA VIERNES

**CARRERA POPULAR CON PATINES DESDE EROSKI ORGANIZADO POR EL GRUPO ARRATZAIN IRRISTAKETA**

Recorrido de 1,5 Km. para niños

Recorrido de 7 Km. para adultos

**Salida de los GIGANTES Y CABEZUDOS** desde la plaza hasta Etxeondo, acompañados por los trikitilaris de la Escuela de Música Loatzo

**Comida de cuadrillas** en Etxeondo. A continuación, **pasacalles** con la charanga "Incansables"

**Verbena** en la plaza con el grupo **Triki ta ke**

**Bertsolaris** en Arroa, organizado por la sociedad "Zunbeltz"

**IRRISTAKETA LASTERKETA HERRIKOIA EROSKITIK ARRATZAIN IRRISTAKETA TALDEAK ANTOLATUA**

**10:30** 1,5 Km ibilbidea umeentzat

**11:00** 7 Km. ibilbidea helduentzat

**13:00** **ERRALDOI ETA BURUHANDIAK** kalejiran plazatik Etxeondoraino, Villabonako Loatzo Musika Eskolako trikitilariekin

**14:30** **Kuadrillarteko bazkaria** Etxeondon. Ondoren, **kalejira "Incansables"** txarangarekin

**20:00** **Dantzaldia** plazan **Triki ta ke** taldearekin

**22:00** **Bertsolariak** Arroan "Zunbeltz" elkartearen eskutik

Onintza Enbeita · Uxue Alberdi · Oihana Bartra · Ainhoa Agirreazaldegui · Estitxu Eizagirre · Oihana Iguaran  
**Gai jartzailea:** Amaia Agirre

**Toro de fuego** en la plaza

**Verbena en la plaza con el grupo Triki ta ke**

**00:00** **Zezen-suzkoa** plazan

**00:00** **Dantzaldia** plazan **Triki ta ke** taldearekin



# 31 SANTIOAK 2010 · LARUNBATA SABADO

**Diana pasacalles** con los dulzaineros de la Escuela de Música Loatzo

**Sokamuturra** junto al polideportivo Olaederra, amenizada por los dulzaineros de la Escuela de Música Loatzo

**Sokamuturra para niños** junto al polideportivo Olaederra, amenizada por los dulzaineros de la escuela de música Loatzo

**Rebote** en la plaza: Hazparne - Villabona

**Parque de juegos infantiles** en la plaza Txistulari (ludoteca hinchable, climbing, ballena barrigona, tabla de surf, pista de karts y tren chu-chu)

Reparto de premios del concurso **"Atari Bizi"** en la plaza

**II Campeonato juvenil de baile suelto** en la plaza

**Parque de juegos infantiles** en la plaza Txistulari (ludoteca hinchable, climbing, ballena barrigona, tabla de surf, pista de karts y tren chu-chu)

**I campeonato de San Ignacio Giza-proba** en la plaza del Primero de Mayo

**Homenaje del I. aniversario a Remi** organizado por la iniciativa "Remi Gogoan", en el paseo que lleva su nombre

**08:00 Diana kalejira** Loatzo Musika Eskolako dultzaineroekin

**09:00 Sokamuturra** Olaederra kiroldegiaeren ondoan, Loatzo Musika Eskolako dultzaineroek alaituta

**10:15 Haurrentzako sokamuturra** Olaederra Kiroldegiaren ondoan, Loatzo Musika Eskolako dultzaineroek alaituta

**11:00 Errebotea** plazan: Hazparne - Villabona

**11:30 Haur jolas parkeak** Txistularien plazan (ludoteka puzgarria, climbing, balea tripontzia, surf taula, kart pista eta tren Txu txua)

**12:15 "Atari Bizi"** lehiaketaren sari banaketa plazan

**12:30 Gazte Mailako II. dantza suelto txapelketa** plazan

**17:00 Haur jolas parkeak** Txistularien plazan (ludoteka puzgarria, climbing, balea tripontzia, surf taula, kart pista eta tren txua)

**18:00 I San Ignacio Giza Proba** Maiatzaren Lehena plazan

**20:00 Remiri I. urteurreneko** Omenaldia, "Remi Gogoan" ekimenaren eskutik, bere izena daraman ibilbidean

## NOCHE DE DISFRACES

Salida de la **Batucada** de Onddo gazte asanblada

**Quema de la rosquilla** organizado por Onddo gazte asanblada

Verbena en la plaza con **Los Zopilotes Txirriaus**

**23:30** Onddo gazte asanblada **Batukadaren** irteera

**00:00 Erroskilaren errausketa** Onddo gazte asanbladaren eskutik

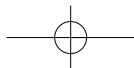
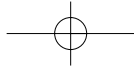
**00:30** Dantzaldia plazan **Los Zopilotes Txirriaus**

## A CONTINUACIÓN DJ GATXET EN LA ZONA DE TXOSNAS

## MOZORRO GAUA

## ONDOREN DJ GATXET TXOZNA GUNEAN





# SANTIOAK 2010 OHARRAK

## JAI EGUNETATIK KANPO

- Uztailaren 10ean, larunbata, goizeko 9:00etan, **San Huberto XII. txakur lehiaketa** egingo da Belabieta mendian, "Behar-Zana" elkartearen eskutik.
- Uztailaren 18an, igandea, **Pablo Lasaren omenez XXXII. uso-tiro txapelketa irekita** izango da Otelarreko Izarre zelaian 10:00etatik 13:00etara eta 15:00etatik 19:00etara, "Behar-Zana" elkartearen eskutik.

## EGURALDI TXARRA EGINEZ GERO

- Uztailaren 24ko pilota eta frontenis finalak **Bearzana pilotalekuan** egingo lirake.
- Uztailaren 24ko bazkari herrikoia, uztailaren 25eko Euskal Jaia, uztailaren 29ko Apar Festa, eta uztailaren 30eko koadrilen bazkaria **Txermingo ikastola azpian** egingo lirake.
- Gainontzeko ekitaldi guztiak **Olaederra kirodegian** izango lirake (haur jaialdiak, uztailaren 25eko musika banda, uztailaren 29ko mus txapelketa, uztailaren 29ko dantza emanaldia, euskaraokea, uztailaren 30eko bertsolariak, eta abar).
- Uztailaren 25eko gaurko eta betiko jolasak **frontoian** izango lirake.
- Uztailaren 25eko Oinargiren emanaldia, Atari Bizi sari banaketa eta dantza suelto txapelketa **zinean** egingo lirake.

## 24KO HERRI BAZKARIA

- 24ko herri bazkarirako Udal bulegoetan **kuadrillaren izena eta pertsona kopurua** eman beharko da aurreko urteko arazoak ekiditearren, izen emateagatik 23ra udal bulegoetan.

## TXIRRINDULARI LASTERKETA

- Izen ematea arratsaldeko 15:15etik aurrera Eroski parean egin daiteke.
- Kaskoa beharrezkoa da
- Aurten ez da sailkapenik egingo, saririk ez da banatuko ondorioz. Hala ere urtero bezala partehartzailerak bakoitzak oroigarri bat jasoko du eta zozketarako zenbaki bat izango du.

## HERRI KROSA

- Izen ematea uztailaren 25ean bertan, goizeko 10:00etatik aurrera "Zunbeltz" elkartearen.

## EUSKAL JAIA

- Afarirako txartelak salgai (25 euro) honako leku hauetan: Amasa, Kixubi, Larrea, Labezain eta Ogi Goxo okindegietan, Shepherds garagardotegian,

Iturrigoxo jatetxean, Iratzar, Erreka, Iru Aldeta, Itzalpe, Arnasa eta O' baba tabernetan, eta Garmendia harategian.

## PATINEN LASTERKETA

- Lasterketan parte hartzeko izen ematea goizeko 10:00etan izango da Eroski parean.

## KOADRILEN BAZKARIA

- Izen ematea uztailaren 21etik 28a arte, 14:00ak arte (beti goizez) Udaleko bulego orokorrean.
- Eguraldiaren arabera bazkaria Etxeondoko parkean edo Txermingo ikastola azpian izango da. Erabakia hartzeko, kuadrillei uztailaren 30ean, goizeko 11:30ean udaletxeko arkupetan egoteko eskatzen zaie.
- Aulkiak eta mahaiak eguerdiko 13:00etan banatuko dira, eta izen ematearen ordena berean. Hau da, Etxeondo parkera ezingo da lehenago joan leku egokienak hartzeko asmotan.
- Udalak zabor poltsak eta edukiontzia jarriko ditu inguruan, bakoitzak bere zaborra dagokion lekuan utzi dezan. Komunak ere jarriko ditu. Guztion parkea da eta saia gaitetzen txukun mantentzen!!!

## KOMUNAK

- Udaletxearen alboko komun publikoak egunez irekita egongo dira. Jai egun guztietarako Udalak komun kimikoak alokatu ditu. Erreboteko plazan egongo dira jarrita. Kuadrillen bazkariko egunean ere komun kimikoak jarriko dira Etxeondon. Komunak behar den bezala erabiltzen eta kalea garbi mantentzen saia gaitezen !

## BARRAKAK

- Aurten, iaz bezala, barraketan ibiltzeko salneurria 1,5 € izango da (8 bidai, 10 €). Dena dela, egun berezi bezala, uztailaren 29an, osteguna, prezioa 1 € izango da (6 bidai, 5 €).

## BANDERAK

- Aurten ere ezarri nahi diguten espaniar banderaren inposaketari uko egingen diogu, guretzat arrotza delako. Hori dela eta, Euskal Herriaren aniztasuna errespetatuz eta gure historiari nahiz gaur egungoari diogun begiruneagatik, herriko banderarekin batera, ikurrina eta Nafarroako Erreinaua izan zenaren bandera jarriko ditugu udaletxeko balkoian.

## ERAKUSKETA

Villabonako kultur tailerren lanak ikusgai · Uztailak 24tik uztailak 29ra  
 Aljibearen (Maiatzaren lehena plazan) · Goizeko 12:00etatik 14:00etara · Arratsaldean 17:00etatik 20:00etara  
 29an 12:00etatik 20:00etara: tailerretan egin diren lanak kalera aterako ditugu herritar orok ikusteko

# SANTIOAK 2010 Avisos

## FUERA DE LOS DÍAS FESTIVOS

- El **10** de Julio, sábado, a las 9 de la mañana, se celebrará el **XII concurso de perros de caza San Huberto** en Belabieta, organizado por la sociedad "Behar-Zana".
- El **18** de Julio, domingo, desde las 10:00 hasta las 13:00 y desde las 16:00 hasta las 18:00, se celebrará en las campos del caserío Izarre de Otelarre la **XXXII competición abierta de tiro al pichón**, en homenaje a **Pablo Lasa**, organizado por la sociedad "Behar-Zana".

## EN CASO DE MAL TIEMPO

- Las finales de pelota y frontenis del día 24 de Julio se celebrarían en el **frontón Bearzana**.
- La cena popular del 24 de Julio, la Euskal Jaia del día 25, el festival infantil con espuma del 29 de Julio y la comida de cuadrillas del día 30 se trasladarían a los **bajos de la ikastola de Txermin**.
- El resto de actuaciones se realizarían en el **Polideportivo Olaederra** (los festivales infantiles, la banda de música del 25 de Julio, el día 31 el campeonato de mus, euskaraoke y el espectáculo de danza del día 29, los bertsoarís del 30 de Julio, etc.).
- El 25 de julio los juegos de ayer y hoy se celebrarían en el **frontón**.
- El 25 de julio la actuación de Oinargi, el 31 de julio la entrega de premios de Atari Bizi y el concurso de baile suelto se celebrarían en el **cine**.

## COMIDA POPULAR DEL DIA 24

- Para la comida popular del día 24 se tendrá que inscribir a cada cuadrilla y el número de personas que la componen para poder evitar problemas de años anteriores.

## CARRERA CICLISTA

- Las inscripciones se realizaran en frente de Eroski a partir de las 15:45.
- Es obligatorio el uso del casco.
- Este año no se realizaran clasificaciones, por lo tanto no se repartirán premios. Pero como cada año los participantes recibirán un obsequio y dispondrán de un número para el sorteo.

## CROSS POPULAR

- Inscripción el 25 de Julio, a partir de las 10,00 en la sociedad "Zunbeltz".

## EUSKAL JAIA

- Podéis adquirir los tickets para la cena (25 euros) en los siguientes sitios: en las panaderías Amasa, Kixubi, Larrea, Labezain y Ogi Goxo, en la cerve-

cería Shepherds, en el restaurante Iturrigoxo, en los bares Iratzar, Erreka, Iru Aldeta, Itzalpe, Arnasa y O' baba, y en la carnicería Garmendia

## CARRERA DE PATINES

- La inscripción se realizara frente a Eroski a las 10:00 de la mañana

## COMIDA DE CUADRILLAS

- La inscripción se realizará entre el 21 y 28 de Julio hasta las 14:00 (siempre por las mañanas) en las oficinas de Secretaría del Ayuntamiento.
- Dependiendo del tiempo la comida se celebrará en el parque de Etxeondo o en los bajos de la ikastola de Txermin. Para tomar la última decisión, se pide a las cuadrillas que estén el 30 de Julio a las 11:30 en los bajos del Ayuntamiento.
- Las mesas y sillas se repartirán a las 13 del mediodía, y en el mismo orden de inscripción. Es decir, no se puede ir antes al parque con la intención de ocupar los mejores sitios.
- El Ayuntamiento colocará bolsas de basura y contenedores en los alrededores, para que cada cuadrilla deposite su basura en los sitios indicados. También colocará WC químicos. ¡El parque es de todos y vamos a intentar mantenerlo limpio!

## WC PÚBLICOS

- Los WC públicos del lateral del ayuntamiento permanecerán abiertos durante el día. El Ayuntamiento ha alquilado WC químicos para todos los días festivos. Estarán colocados en la plaza. El día de la comida de las cuadrillas también se pondrán WC químicos en Etxeondo. ¡Procuremos utilizar convenientemente los WC y mantengamos limpia la calle!

## BARRACAS

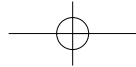
- Este año, como el anterior, el precio para montar en las barracas será de 1,5 € (8 viajes, 10 €). De todas formas, como día especial, el 29 de julio, jueves, el precio será de 1 € (6 viajes, 5 €).

## BANDERAS

- También este año, renunciando a la imposición de la bandera española que quieren llevar a cabo, respetando la pluralidad que tenemos en Euskal Herria y teniendo muy presente nuestra historia, en el ayuntamiento de Villabona ondearan, junto a la bandera local, la ikurriña y la bandera del Reino de Navarra.

## EXPOSICION

**Trabajos realizados en los talleres culturales de Villabona • Del 24 de julio al 29 Aljibe (plaza 1 de Mayo) • Horario: 12:00- 14:00 mañanas • 17:00- 20:00 tardes**  
**Día 29: 12:00 h- 20:00h: los trabajos realizados en los talleres se expondrán en la calle.**



JESUS AREVALO

